

Libros, Revistas y Periódicos

LIBROS ESPAÑOLES

EL EMBELLECIMIENTO DE ZARAGOZA. — Conferencia pronunciada en la Academia de Ciencias de Zaragoza, marzo de 1922. — *J. Valenzuela La Rosa.* Dibujos de A. Díaz Domínguez. 5 pts.



He aquí un libro bella y pulcramente editado, al que acompañan numerosos dibujos de calles y aspectos urbanos de Zaragoza. El texto no desmerece de la presentación. Pocas veces la lectura de una obra española sobre cuestiones relacionadas con la arquitectura, nos ha producido impresión tan grata y optimista.

Zaragoza, dice el Sr. Valenzuela La Rosa, era a fines del siglo XVIII una hermosa población; en los célebres sitios fué destruida la parte más monumental; su fealdad proviene de nuestros tiempos, y éste es el momento oportuno para que la ciudad recobre gran parte de su atractivo perdido. Para ello «no basta crear una Comisión, estudiar reformas y formar presupuestos, sino que hace falta afinar al público»; «... sería inocente atribuir a este o aquel arquitecto, a este o aquel artista, el poder de transformar y embellecer a una ciudad. Ésta tiene que ser obra común y anónima, porque todos tenemos en la mano algo que puede contribuir a la hermosura o fealdad de nuestro pueblo. Una ciudad es una obra complicada, que requiere muchos colaboradores espontáneos. Por eso nada se logrará en esta dirección del buen gusto mientras no se despierte esa conciencia estética colectiva».

A formarla contribuye con su conferencia el Sr. Valenzuela en grado máximo; las observaciones que sobre la urbanización de Zaragoza hace son sagacísimas y demuestran un gran amor por la ciudad y un moderno y excelente espíritu no muy frecuente en tales cuestiones: respeto a lo antiguo merecedor de conservarse, sin sacrificar el porvenir de la urbe. Si en cada una de nuestras ciudades hubiera media docena de personas animadas del mismo espíritu e iguales entusiasmos que el señor Valenzuela La Rosa, podríamos esperar que en fecha próxima cesasen tantos atentados como se cometan en ellas diariamente contra su belleza, sus condiciones higiénicas y hasta contra el sentido común. — T.

LIBROS EXTRANJEROS

PETIT FORMULAIRE DE RÉSISTANCE DES MATÉRIAUX. — *A. Nachtergal.* — 85 p. (60 gr.), Br., 3 fr. 50.

COURS DE RÉSISTANCE DES MATÉRIAUX ET DE STABILITÉ DES CONSTRUCTIONS. — *Langère et Regimbal.* — T. I, 468 p. (750 gr.), Br., 35 fr. — T. II, POUTRES DROITES HYPERSTATIQUES. 384 p. (640 gr.), Br., 30 fr.

LE FERBLANTIER-PLOMBIER-ZINGUEUR. — *Thonvenin*. — 630 p. (550 gr.), Br., 15 fr.

LA MENUISERIE PRATIQUE. — *Henri Bonnemaux*. — T. 2. 202 p. (210 gr.), Mi-cart., 12 fr.

L'APPRENTI-MENUISIER. — *Fourquet et Lemesle*. — 330 p. (270 gr.), Br., 8 fr.

RECUEIL D'ÉLÉMENTS DE PRIX DE CONSTRUCTION. — *A. Mégrot*. — 372 p. (500 gr.), Car., 25 fr.

AIDE-MÉMOIRE DE L'INGÉNIEUR-CONSTRUCTEUR EN BÉTON ARMÉ. — *Ed. Perrin*. — 160 p. (170 gr.), Br., 12 fr.

LA FLANDRE ET L'ARTOIS. — *Fernand Beaucamp*. — Recueil des documents sur l'architecture civile. Epoque médiévale. XVI^e et XVII^e siècles. — 70 pl. (3.000 gr.). En carton, 150 fr.

INTÉRIEURS MODERNES. — Mobilier et décoration. — *André Fréchet*. — 32 pl., 1 introduction (200 gr.). En carton, 70 fr.

MEUBLES MASSIFS LOUIS XVI ET MODERNE. — 24 p. (1.600 gr.). En carton, 45 fr.

REINFORCED CONCRETE. — A practical handbook for use in design and construction. By *R. J. Harrington-Hudson*. — London.

REVISTAS ESPAÑOLAS

Las piedras seculares de Játiva. — *Carlos Sarthou Carreres*. (*Boletín de la Sociedad Española de Excusiones*, año XXX, segundo trimestre. Madrid, junio de 1922.)

Excursión por los fragmentos y restos antiguos, arquitectónicos y escultóricos de Játiva. En la ermita de San Félix se descubrió el pavimento de un anterior templo visigótico y un fragmento de cruz, con el *Agnus Dei*, y los restos de un ventanal y un trozo de cornisamento, todo ello en el Museo. De arte árabe existe un mirhab con rico alfarje, y puerta de dos arcos de herradura, con molduras y leyenda, en el interior del palacio condal de Pinohermoso. De arte románico quedan varios restos, así como del gótic que fué espléndido en la comarca, bastantes de ellos, en templos y calles; otros, recogidos en el Museo. Termina el artículo con unas notas dedicadas a heráldica y epigrafía setabense.

España monumental y artística. — Algo de Trujillo (Cáceres). — J. Engo. (La Esfera, año IX, núm. 460. Madrid, 28, de octubre de 1922.)

El monasterio de San Antolín, de Bedón. — José F. Menéndez. (Arte Español, año XI, tomo VI, núm. 3, tercer trimestre, 1922.)

Situado en el oriente de Asturias; pequeño monasterio benedictino. El Sr. Menéndez piensa que el templo se edificó en el siglo XI, sufriendo ligeras modificaciones en el XII. Ello no es exacto: por una inscripción, que no ofrece dudas, consta que se comenzó en 1205. Toda la fábrica responde a esta fecha, obra sencilla y modesta de comienzos del siglo XIII, cuando, supónese que por influencia cisterciense, se va olvidando la espléndida decoración románica. Los tres ábsides tienen bóvedas de horno; los brazos del crucero — tan sólo acusado en alzado — cañones agudos; el crucero bóveda de ojivas sencillas; las naves cubrense con madera. En conjunto, el acuse de la linterna y otros caracteres, separan este edificio del románico asturiano, entrando en la corriente del palentino y montañés. — T. B.

REVISTAS EXTRANJERAS

El sepulcro de D. Ramón de Cardona en Bellpuig (Lérida), por Georgiana Goddard King. Con cinco figuras. (American Journal of Archeology, 1921. N° 4.)

Un buen artículo de la meritisima hispanófila americana. Con mucha razón dice y demuestra en este caso que es conveniente *ver las cosas* para hablar de ellas y juzgarlas.

La inspección directa de tan importante obra renacentista condena a los autores a rectificar algunas opiniones que de ligero se habían emitido sobre el asunto.

Establece que no toda la obra es de mano de Juan de Nolas, creyendo que sólo sean de éste la *madonna* del remate, el *sarcófago* y el bajorrelieve del basamento, que representa una batalla naval. El resto de la obra debió ser ejecutado por dibujos del Nolano, pero tal vez por maestros genoveses. En el basamento se lee: «*Joannes Nolanus faciebat.*»

La absoluta dependencia del arte renacentista español del italiano, que se viene sosteniendo, no resulta exacta ni aun en obras como ésta, hechas por italianos, porque las *ideas* eran españolas, sobre todo en Nápoles. Por ejemplo, en este sepulcro, y en los que se conservan en la Universidad de Sevilla, la disposición general del arco formando profundo nicho es española (1), y recuerda al arco solio de los antiguos sepulcros cristianos; y es que Juan de Nola vivía en Nápoles entre españoles y trabajando para españoles, y junto a maestros nacidos en España, como Juan o Pedro de Prato (probablemente un catalán *Pere Prat*), cuyas obras se suelen

(1) Lo que los antiguos llamaban *iaculo*.

confundir con las del Nolano, hablando del cual dice Vasari: «Hizo un sepulcro para D. Pedro de Toledo, marqués de Villafranca, y su esposa, que entonces residían en Nápoles, en el cual labró infinidad de historias de las batallas que aquel prócer ganó a los turcos, con muchas estatuas que adornan dicha obra, todas aisladas y esculpidas con gran diligencia. Debió ser enviado a España; pero no habiéndolo podido concluir antes de morir el artista, quedó la obra en Nápoles.»

Esta obra existe en Santiago de los Españoles y llama la atención por su pronunciado carácter español.

Continúa la articulista con una sagaz comparación con las obras contemporáneas italianas, para fijar mejor lo que hay de *español* en la que estudia.

Es interesante la comparación con los sepulcros que en la Universidad de Sevilla recogió el deán Cepero, procedentes de la Cartuja, los cuales fueron labrados en Génova por Antonio María de Aprile, de Carona, el uno, y por Pace Gazini el otro, ambos en 1520. Gazini fué luego a Sicilia, donde también trabajó para clientes españoles.

Las conclusiones del artículo se cifran así: Es cosa probada que en el sepulcro de Cardona, en Bellpuig, el tema, la efigie y el partido arquitectónico de un profundo nicho, tapizado con relieves, son características completamente españolas; en tanto que las figuras simbólicas, las Madonnas y los frisos son napolitanos, pero su expresión también está tocada de españolismo; el resto se hizo en Génova, donde muchos españoles — como Bartolome Ordóñez — trabajaban en escultura, y de donde iban a España con gran frecuencia artistas y obras allí labradas o en Carrara; éstas quedaban, pero los artistas iban y venían, estableciendo activo intercambio artístico entre España e Italia.

Las ideas españolas aparecen, pues, contrastadas en esta soberbia tumba, demostrando que a principios del *cinquecento* las tradiciones españolas se comunicaron a las italianas, tanto en Nápoles como en Génova y Sicilia. Y que todos aquellos sepulcros, aunque ejecutados en Italia, pueden considerarse como arte español (1). — R. L.

La misère et la beauté des églises africaines. — R. P. M. Briault. (*La Vie et les Arts Liturgiques*, febrero 1922.)

Después de describir la pobreza en que ordinariamente se desarrolla el culto en las expediciones apostólicas de África, da consejos prácticos para la construcción de templos en aquellas regiones. — E. F.

L'art liturgique traditionnel. — Paul Bayarth. (*La Vie et les Arts Liturgiques*, abril 1922.)

De la necesidad de concentrar las reglas que han de orientar a los artistas en la composición de obras para el servicio litúrgico, estudiando la tradición verdadera y viva. — E. F.

(1) El sepulcro de D. Ramón de Cardona se representa en la figura 360 de la *Historia del Arte*, de Pijoan, y en la 361 uno de sus nichos laterales.

L'estyle d'ornement et la liturgie. — Louis Dimier. (*La Vie et les Arts Liturgiques*, mai 1922.)

Partiendo de la actual esterilidad del arte litúrgico, señala el autor las causas del mal y el camino que es preciso seguir para crear verdadero arte litúrgico. — E. F.

Indische Gärten. — Prof. Sattar Kheiri M. A. (*Wasmuths Monatshefte für Baukunst*. Jahrgang VII. — Heft 1-2, Berlin.)

Die alchristliche Kunst Roms und des Orients. (El arte cristiano antiguo en Roma y en Oriente.) — Joseph Wilpert. (*Zeitschrift für Katholische Theologie*. III, 1921.)

El ilustre autor de este artículo se alza contra la pretensión de algunos, particularmente Wulf, Strzygowski y otros que les han seguido ciegamente, como Kauffmann, que quiere otorgar una primacía y superioridad al arte cristiano primitivo oriental sobre el de Roma. Demuestra cuán legendaria viene a ser esa supremacía del arte oriental ante las realidades del arte romano. No sólo no fué así en la antigüedad, sino que los tipos y símbolos del arte cristiano fueron creados en Roma y difundidos de allí a todas las demás provincias de Occidente y de Oriente. Para más amplia demostración de esto, remite el autor a su obra próxima a publicarse acerca de los sarcófagos cristianos. — E. F.

L'antica liturgia delle Chiese di Spagna. — Ildefonso Schuster. (*Rivista Liturgica*, abril-mayo de 1921.)

Expone el autor suavemente la formación de la liturgia propia de la Iglesia de España y los esfuerzos que realizaron los Concilios de Toledo para lograr y mantener la unidad de la misma. Hace notar las influencias orientales que se notan en ella, en particular después de la conversión de los visigodos a la fe de Nicea, y por la influencia de algunos prelados que vivieron largos años en Oriente. Cuanto al origen de la liturgia mozárabe, opina el autor que es romana, aunque luego fué modificándose al influjo de diversas circunstancias. También se notan en ella influencias de la liturgia monástica benedictina. — E. F.

La biblioteca y colecciones del Real Instituto de Arquitectos británicos. — Conferencia dada por su bibliotecario, Mr. Rudolf Dircks. Publicada con quince ilustraciones. (*Journal of the Royal Institute of British Architects*. 4 de diciembre de 1920.)

Desde la fundación del Instituto en 1834 se dedicó gran atención a la constitución de su biblioteca, que hoy pasa de 19.000 volúmenes. Todos los arquitectos ingleses notables del siglo pasado contribuyeron a fomentarla, desde Barry

— autor del palacio del Parlamento — hasta Fergusson, conocido por su *Historia de la Arquitectura*, y otros muchos, entre los que se cuentan Street y Cockerell.

Las publicaciones del Instituto tienen también honrosa historia. En primer lugar, sus actas — *transactions* —, que desde 1893 se publican como revista quincenal — *Journal* —, en el que siempre aparecen importantes trabajos sobre todas las disciplinas del arte arquitectónico, además de las noticias profesionales, las actas del Instituto y abundantes comunicados relativos a polémicas y discusiones, costumbre muy generalizada en Inglaterra. La otra publicación importantísima del Instituto es el *Diccionario de Arquitectura*, terminado en 1892, después de más de cuarenta años de trabajo, contribuyendo noventa y dos colaboradores, bajo la dirección de Mr. Wyatt Papworth — secretario honorario del Instituto —, dedicado en cuerpo y alma a tal empresa, que le ha dado merecida celebridad. El *Diccionario* contiene 18.456 artículos y 152 láminas; consta de 2.288 páginas en folio, y costó su publicación 9.550 libras esterlinas.

Entre las preciosidades que atesora la biblioteca se destacan las ediciones y manuscritos de la obra de Vitrubio, constituyendo tal vez la colección más importante que de ellas se haya reunido.

También posee ejemplares valiosos de todas las obras de los tratadistas italianos J. B. Alberti, Sebastián Serlio, Barozzi da Vignola, Vicenzo Scamozzi y Andrea Palladio, así como de las traducciones de las mismas; las obras de los arquitectos tratadistas franceses De l'Orme, Bullant, Du Cerceau, Le Muet, Perrault y otros, así como las colecciones de dibujos de Marot, Lepantre y otros están representadas por ejemplares, algunos de gran rareza.

Recientemente recibió el donativo de los dibujos originales de Pedro Pablo Rubens para su obra de arquitectura *Palacios de Génova*, Amberes, 1613-22. También están completas las obras del gran grabador veneciano Juan Bautista Piranesi, que ha sido quizás el artista que mejor ha sabido expresar la grandiosidad y carácter de la arquitectura romana.

Por estas indicaciones se comprenderá la importancia de la biblioteca de que con justicia se ufana el Real Instituto británico de Arquitectos. — R. L.

Les églises des croisés en Syrie. — C. Enlart. (*L'Illustration*. N.º 4.157. 80^{me} année. Paris, 4 noviembre 1922.)

Consérvanse en Siria interesantes templos construidos por los cruzados, de influencia francesa: Borgoña, del valle del Ródano, de Provenza y del Languedoc. Carecen, generalmente, de crucero; unas tienen una sola nave cubierta con bóveda de arista o con un cañón. Las iglesias de tres naves tienen este último abovedamiento en la central y de arista en las laterales; algunas veces cúpula en el crucero.

Béton armé. Utilisation rationnelle de la règle à calcul. — A. Rondier. (*L'Ingenieur Constructeur*. Juillet 1922.)

Un succédané du minium. (Bâtiment et Travaux Publics. 24 août 1922.)

Moule déplaçable sur le mur pour l'édification d'habitations. — P. Razous. (Bâtiment et Travaux Publics, 27 août 1922.)

L'organisation rationnelle des grandes gares de voyageurs. — Auguste Pawlowski. (La Nature, 2 septembre 1922.)

Les habitations à bon marché en France en 1921. — (Bulletin de la Société d'Etudes et d'Informations Économiques. 6 septembre 1922.)

Interesante estadística del capital empleado en Francia últimamente en la construcción de casas económicas.

La crise de l'habitation en Belgique. (Le Bâtiment. 31 août 1922.)

Según una estadística oficial, faltan en Bélgica 100.000 alojamientos. Observaciones y reglas que deben seguirse para fomentar la construcción de casas económicas, según un informe oficial.

PERIÓDICOS ESPAÑOLES

La vida artística. — Elogio del arte popular, por el maestro Manuel B. Cossío. (El Sol. Madrid, 4 de febrero de 1922.)

Coméntase elogíasticamente el artículo publicado en estas páginas.

El mejor tesoro de Calahorra. — M. R. Blanco-Belmonte. (A B C. Madrid, 5 de febrero de 1922.)

De la España antigua han llegado hasta la de hoy tres manifestaciones esenciales: el templo, la plaza y el castillo.

Describese someramente la catedral de Calahorra.

David Roberts y su visión romántica de España. — Antonio Méndez y Casal. (A B C. Madrid, 5 de marzo de 1922.)

Dibujante inglés, viene a España en 1832. De su viaje son recuerdo una serie de dibujos románticos muy bellos de nuestros monumentos y costumbres. Hasta El Escorial lo interpretó con lápiz romántico.

El alcázar setabense. — Carlos Sarthou Carreres. (A B C, Madrid, 5 de marzo de 1922.)

Descripción de los restos del castillo de Játiva.

La clausura de las Huelgas de Burgos. — Alfonso de Viedma. (A B C, Madrid, 26 de febrero de 1922.)

La orden del Temple y el castillo de Ponferrada. — Cecilio Benítez. (A B C, Madrid, 26 de febrero de 1922.)

Panoramas. La vieja ciudad de Orense. — Terra a Nossa. (Suplemento a *El Sol*, Madrid, 13 de agosto de 1919.)

Sucinta relación de los monumentos de Orense y su provincia.

Tres patios conventuales castellanos. — Francisco Mendizábal. (A B C, Madrid, 7 de mayo de 1922.)

Patios del monasterio de Santa Clara de Tordesillas, y de San Gregorio y el convento de comedadoras de Santiago de Santa Cruz, en Valladolid; este último muy poco conocido, por estar en clausura.

Lugares históricos de Castilla. Wamba. — Francisco Mendizábal. (A B C, Madrid, 16 de julio de 1922.)

Dónde nació y fué bautizado el rey Felipe II. — Francisco Mendizábal. (A B C, Madrid, 18 de junio de 1922.)

Santa María la Redonda, en Logroño. — M. Servert. (A B C, Madrid, 2 de julio de 1922.)

PERIÓDICOS EXTRANJEROS

Un illustre inspecteur des monuments historiques (Prosper Mérimée). — E.亨riot. (Le Gaulois, 25 septembre 1920.)

La vie et les œuvres de l'architecte Tornow. — A. Hallays. (Journal des Débats, 17 septembre 1920.)

Le bolchevisme artistique officiel. — M. Vachon. (La Libre Parole, 18 septembre 1920.)

ARQUITECTURA

La cité renaissante. — Le plan de Chauny. — L. Vaillat. (*Le Temps*, 11 juillet 1919.)

Nos monuments mutilés. — Noyon et l'Oise. — G. Janneau. (*Le Temps*, 19 août 1919.)

Les orientations actuelles de l'architecture religieuse. — Les contemporains. — A. Théry. (*L'Univers*, 6 juillet 1919.)

La décoration des villes d'Artois et de Flandre. (*La France Illustrée*, 10 janvier 1920.)

Le symbolisme dans l'art du Moyen-Age. — G. Latouche. (*La Libre Parole*, 11 janvier 1920.)

La cité renaissante. — Les plans des cités détruites. — L. Vaillat. (*Le Temps*, 13 janvier 1920.)

La cité renaissante. — Le plan de Paris. — L. Vaillat. (*Le Temps*, 7 février 1920.)

Le développement des villes. (Causerie de M. Thomas Adam.) (*Action Catholique de Québec* —, 16 janvier 1920.)

La reconstruction des villes détruites. — X. (*La Démocratie Nouvelle*, 24 décembre 1918.)

Pour renaître. — Nos reconstructions. — Les Syndicats d'entrepreneurs. — R. de Souza. (*La Démocratie Nouvelle*, 31 décembre 1918.)

Les problèmes d'après-guerre. — La reconstruction des églises. — H. Reverdy. (*La Libre Parole*, 5 décembre 1918.)

Les orientations de l'architecture religieuse. — A. Thery. (*L'Univers*, 22-29 décembre 1918.)

L'art religieux moderne. — P. Durand-Danton. (*La Démocratie Nouvelle*, 17 décembre 1920.)

La vie artistique: Art chrétien moderne. — A. Alexandre. (*Le Figaro*, 22 décembre 1920.)

A propos de quelques livres nouveaux et de l'Exposition de l'Art chrétien. — A. Michel. (*Journal des Débats*, 21 diciembre 1920.)

A propos de nos cathédrales: Aberrations du goût artistique. — G. Latouche. (*La Libre Parole*, 2 diciembre 1920.)

Les cités ouvrières du Nord. — L. Vaillat. (*Le Temps*, 25 diciembre 1920.)

El Día. — Número 13.361. — Montevideo.

El arquitecto Mauricio Cravotto publica en ese número la Memoria que, con motivo de su viaje de pensionado, presenta a la facultad de Arquitectura del Uruguay después de haber visitado las más notables ciudades de Norteamérica y Europa.

Recoge ligeramente el Sr. Cravotto la impresión de su recorrido, y propone el fomento y el estudio de *medios modernos* que pongan al alcance del mayor número posible de individuos, el privilegio de viajar «idealmente, por lo menos», como medio de aportar al país el mayor número posible de elementos de cultura.

«No será entonces difícil que nuestra curiosidad nos induzca a investigar los secretos de la poesía que encierran los países del norte suramericano, y a beber la belleza de cepa española que atesoran Quito, Bogotá y Caracas; no olvidando que una serie infinita de matices vibran todavía en Méjico y Centroamérica, con los restos de civilizaciones primitivas y españolas.»

Y añade: «La vida es un viaje a veces poco interesante, muchas veces de panorama único. La posibilidad de agregar a ese viaje otros, implica la posibilidad de reformarse.»

Deseando hacer de su patria un centro de turismo y de cultura, y que su capital, el lugar de formación de los futuros arquitectos, sea una meta de arte, presenta el Sr. Cravotto unos estudios de urbanización que reformarán parte de la ciudad, creando un Centro Artístico en el que la enseñanza de la Arquitectura será dada cerca de la de las demás Bellas Artes y de la de las artes industriales, y que forma una bella agrupación en la que los edificios están situados entre jardines, con su estadio, parque de aclimatación, etc.

Creando este conjunto urbano en la ciudad, aparte de las ventajas inmediatas que para la enseñanza habrían de seguirse, señala su autor la necesidad de su monumentalidad y belleza para que, al distinguirlo, el pueblo sienta «el verdadero valor cultural y social» de la Arquitectura.

Cerca se proyecta un barrio de artesanos artistas, buscando así la creación de ambiente propicio para proporcionar a los estudiantes bellas sugerencias y para «tratar de que estén viviendo en contacto con artistas y artesanos experimentados» y para «tener la oportunidad de pasar la mayor parte de sus días en un barrio

cercano al Centro Artístico, al cual ellos mismos particularmente den carácter y belleza».

Y en cuanto a la cuestión estética se refiere, resultan muy interesantes las conclusiones del arquitecto Cravotto, ya que el problema estético de la moderna América tiene tantos puntos de contacto con el mismo problema planteado ante el arquitecto español. He aquí sus ideas:

«Conviniendo que la arquitectura moderna es hasta ahora algo híbrido, convencional e involuntariamente erudito, tratemos sólo de mostrar con profusión ejemplos que demuestren que, de acuerdo con nuestra mentalidad, origen, tradiciones y lugar en el mundo, debemos estudiar más seriamente y observar detenidamente las construcciones españolas y las de los países de origen árabe, especialmente la casa andaluza, vasca y vascofrancesa; y en Italia, la villa del renacimiento y la casa popular moderna; pero sin imposiciones, más bien haciendo notar las bellezas y razón de ser de cada una de ellas.

Si convenimos también que la tendencia universal más difundida es aún la de perfeccionar lo pasado cercano, con criterio moderno, más bien que la de crear principios novedosos, estudiemos las realizaciones actuales de los arquitectos norteamericanos, y especialmente la casa californiana. Y si consideramos que está deparado a nuevos sistemas, proporciones y materiales la solución del problema arquitectónico moderno, admitamos las teorías del arquitecto Tony Garnier, pero seamos muy parcios en difundirlas en los Centros de enseñanza, pues traducciones son deformaciones casi siempre. — C.

La crise du logement ne peut trouver sa solution que dans la construction, paralysée par les hauts prix de la main d'œuvre et les matériaux. — J. Osche. (La Croix, 21 janvier 1922.)

La crise du logement persiste par manque de capitaux pour mettre des immeubles en chantier. Diverses solutions s'offrent. — J. Osche. (La Croix, 25 février 1922.)

La restauration de la cathédrale de Reims. — A. D. (La France Illustrée, 21 janvier 1922.)

La Provence romaine. Les Fouilles de Vaison. — M. Pr. (Journal des Débats, 6-16 janvier 1922.)

Le décor de la vie. — Les habitations à bon marché de la ville de Paris. — L. Vaillat. (Le Temps, 20 janvier 1922.)

Le décor de la vie. La beauté contre la beauté. — L. Vaillat. (Le Temps, 22 février 1922.)